



GÁL FERENC
EGYETEM

GFE honlap szakmai önéletrajz adatok

Személyi adatok:

Név:	Dr. Biernackiné Csilics Éva
GFE kar és tanszék:	Teológiai Kar, Idegen Nyelvi Lektorátus
Beosztás:	német nyelvtanár
E-mail:	evchenbcilics@gmail.com

Végzettség, szakképzettség:

Időpont (év)	Megnevezése
1989	JATE, történelem-német szakos tanár
2000	TELC, ECL vizsgáztatói képesítés német nyelvből
2004	új közép- és emeltszintű érettségi vizsgáztatói képesítés német nyelvből
2011. július 4.	Theolingua vizsgáztatói továbbképzés
2011–2020	Theolingua vizsgáztatói továbbképzés több alkalommal

Nyelvismeret:

Nyelv megnevezése	Szintje/foka
német	felsőfok (C1)
lengyel	alacsony (B1)

Munkahelyek:

Mettől-meddig?	Munkahely	Munkakör
1984-1989	TIT, IKARUS, VOLÁN, MARY Cipőgyár	óraadó nyelv tanár nappali tagozatos egyetemi tanulmányok mellett
1987-1988	JATE BTK Német Nyelvészeti és Irodalom Tanszék	demonstrátor
1989.08.01.- 2010.11.15.	Eötvös József Gimnázium	német nyelv tanár, történelem tanár
1989-2000	Juhász Gyula Tanítóképző Főiskola	szakvezető, német nyelv oktatása
2006-2010.11.15.	SZTEJKI Eötvös József Gimnázium	idegen nyelvi munkaközösség- vezető
2010.11.15.- 2020.07.31.	Gál Ferenc Hittudományi Főiskola, majd Gál Ferenc Főiskola	német nyelv tanár
2020.08.01.-	Gál Ferenc Egyetem	német nyelv tanár

Kutatási tevékenység:

1988	Német nyelvészet - JATE BTK Német Nyelvészeti és Irodalmi Tanszék
1988-1989	Thomas Mann, valamint nyelvészeti kutatások – Universität Siegen

Szakmai, közéleti tevékenység:

1987/1988	JATE BTK; Heinrich Böll szimpózium szervezése
2002	Csongrád Megyei Levéltár, Szegedi Lengyel Önkormányzat; Kapitäl aus der gemeinsamen Geschichte von Polen und Ungarn (Fejezetek a lengyel–magyar közös történelemből) című kiállítás fordítója. A megjelenő kötet részfejezeteinek fordítója és lektora.
2005	Csongrád Megyei Levéltár; „Szász tükör” című kiadvány kísérőtanulmányainak németre fordítása.
2008	Instytut Pamięci Narodowej; a <i>Katyń. Tömeggyilkosság. Politika. Erkölcs.</i> című kiállítás nyelvi lektora.

2010	Móra Ferenc Múzeum, Rada Ochrony Pomników Walki i Męczeństwa; A <i>Katyń. Tömeggyilkosság. Politika. Erkölc.</i> című kiállítás lektora, szervezője.
2010	Rada Ochrony Pomników Walki i Męczeństwa, Szeged-Csanádi Egyházmegye, Szegedi Lengyel Önkormányzat; a <i>Katyń és a nemzeti emlékezet politikája</i> című szervezője, fordító, tolmács.
2010-2011	Német tantárgyi akkreditációs munka elvégzése a Gál Ferenc Hittudományi Főiskolán
2011	<i>Akademia Ignatianum w Krakowie</i> , Gál Ferenc Főiskola; együttműködés koordinálása, delegáció fogadása, tolmácsolás, programszervezés.
2011	Szlovák népdalok – Bartók Béla tót népdalok gyűjteményének „piszkozata” I. című kötet német szövegeinek fordítása, lektorálása.
2013	Lengyel Köztársaság Konzulátusa, Gál Ferenc Főiskola; A <i>Nemzetiségi sorsok Köztes-Európában – a népiértés anatómiája a vészidőszakban</i> című konferencia tartama alatt tolmács.
2013	Magyar Nemzeti Levéltár Csongrád Megyei Levéltára; a <i>Der Theiß entlang</i> című kiadvány nyelvi lektora.
2014	Lengyel Köztársaság Konzulátusa, Dóm Látogatóközpont, Szeged-Csanádi Egyházmegye; A <i>mi Közép-Európánk</i> című konferencia, valamint a konzuli fogadás szervezője, tolmács.
2015	Lengyel Köztársaság Konzulátusa, Lengyel Köztársaság Budapesti Nagykövetsége; a <i>Katyń Requiem</i> című komolyzenei darab szegedi ősbemutatójának szervezője, a konzuli fogadás szervezője, tolmács.
2016	Lengyel Köztársaság Konzulátusa, Łódz Vajdaság; az 1956-os forradalom 60. évfordulóján rendezett nagyszabású ünnepségen tolmács, vendéglátói feladat.
2016	Lengyel Köztársaság Konzulátusa, Technische Universität Chemnitz; Az <i>európaiság kettős értelmezése: a nyugat-európai multikulturalizmus és a kelet-közép-európai nemzetállamiság. Az Európai Unió lengyel és magyar víziója</i> című konferencia előkészítése, kapcsolatfelvétel Ferdinand Fellmann filozófiaprofesszorral. A rendezvényen fordító, tolmács.
2017	Lengyel Köztársaság Konzulátusa, Gál Ferenc Főiskola; a <i>„Világok találkozása, kultúrák ütközése – a kelet-közép-európai értékrend létjogosultsága a multikulturális Európában. A Háromtenger koncepció, mint a regionális együttműködés új dimenziója.”</i> című konferencián tolmács. A konzuli fogadás szervezője.
2018	Lengyel Köztársaság Konzulátusa, Dóm Látogatóközpont; a <i>Fiatalok a Haza szolgálatában – 1918 Lwów, 1920 Varsó, 1956 Budapest</i> címmel megrendezett konferencián tolmács, szervező.
2019	Lengyel Köztársaság Konzulátusa, Budapesti Lengyel Intézet; az <i>1919-1939-1989 Politikai gyilkosságok Lengyelországban és Magyarországon</i> című konferencia alkalmával. A konzuli fogadás megszervezése.
2020	Szeged 2011 Sportszolgáltató, Labdarúgó Korlátolt Felelősségű Társaság; fordítás
2020	Lengyel Köztársaság Konzulátusa, Dóm Látogatóközpont, Szeged-Csanádi Egyházmegye; a <i>Teleki Pál Közép-Európája</i> című konferencián, valamint a szoboravató ünnepségen tolmács.
2021	Szerb és lengyel vegyesbizottság fogadása Szegeden, német és lengyel nyelvű kommunikáció, tolmácsolás.
2022	A <i>Katyń 1940 – Smoleńsk 2010</i> című megemlékezés megszervezése, tolmácsolás; Lengyel delegáció fogadása Szegeden, tolmácsolás. A Kereszt Magasztalása elnevezésű ünnepség szervezése, tolmácsolás. A lengyel nemzeti ünnep alkalmából két napos rendezvénysorozat és fogadás szervezése, vendégek fogadása, tolmácsolás.
2022	A <i>Medizinische Mikrobiologie Praktikumsskript</i> című, orvostanhallgatóknak szóló jegyzet nyelvi lektora.
2023	A <i>Witold Pilecki lovassági kapitány auschwitzi jelentése</i> című kötet nyelvi lektora.

Tanulmányutak, ösztöndíjak:

1988-1989	DAAD-ösztöndíj, Universität Siegen (Németország) Kutatási téma: Thomas Mann (német nyelvészeti kutatások)
1992.08.01-31.	Posztgraduális ösztöndíj, Goethe Intézet, Berlin